

"La Taberna y Otros Poemas" vistos por Goytisolo

Goy P/1404

José Agustín Goytisolo, poeta catalán de expresión castellana y ascendencia cubana, hablaba a los lectores de BOHEMIA sobre el premio de poesía "uno de los mejores premios de Poesía que se hayan podido dar en los concursos de la Casa". Y afirmaba:

—Es un libro voluminoso, que va ganando en intensidad, y el último poema, que lo titula, es particularmente bello, extraordinario.

—Roque Dalton, su autor, es un poeta que jamás elude el riesgo de enfrentarse con temas ingratos, como los políticos, que otros escritores evitan por comodidad. La poesía de Roque vive su tiempo en esperanzas y angustias, y en una valiosa actitud beligerante.

Calificaba Goytisolo de particularmente interesante la sección del libro fechada en Praga "que capta muy bien la realidad". Todo el libro se basaba igualmente en experiencias históricas y personales, que baraja y entremezcla dando la dimensión de un hombre que eleva sus problemas a una escala nacional y universal.

—Entre los libros considerados por el jurado estaban otra dos obras salvadoreñas, y esto hacía pensar que un movimiento importante de poesía estaba naciendo en ese país latinoamericano, semejante a los surgidos en Nicaragua y en Cuba.

—Estoy convencido —añade— de que en la poesía latinoamericana va a ocurrir algo similar al fenómeno de la novela latinoamericana, que sienta pautas en la literatura mundial. Esto tiene también gran significación en la lucha por salir del subdesarrollo, pues se trata de batallas ganadas en el campo cultural.

Goytisolo, quien había publicado entre 1955 y 1968 cinco libros de poesía, acaba de añadir a su bibliografía activa dos volúmenes antológicos: Poetas catalanes contemporáneos y Poesía cubana de la Revolución. Actualmente prepara un nuevo libro de poemas "mucho más extenso que los anteriores, integrado por unos quince poemas muy largos". Uno de estos poemas "El Xanadu", fue publicado por la revista Casa. Otro —"Ventana a la Plaza"— aparecerá próximamente en la revista de la Unión de Escritores de Cuba.

Y el poeta añadía, cerrando la entrevista: —Esta es mi tercera estancia en Cuba: ya se ve que me gusta este país, y que la Revolución también me gusta. Con todos sus de-

fectos, pues no existe una revolución perfecta: lo importante es ir corrigiendo en la marcha los errores y no perder nunca el sentido de la autocrítica. El conformista, el adulador, suele ser el mismo personaje bajo y pernicioso en todos los regímenes políticos. Es uno de los que hace más daño a la revolución y bien a sus enemigos externos. Enmascarar los defectos y exagerar las virtudes no es actitud patriótica ni revolucionaria.

—Cuando se habla del prestigio de la literatura latinoamericana hay que destacar la labor de la revolución cubana a través de la Casa de las Américas. Lo que ha hecho es muy grande, en favor de la literatura latinoamericana, y considero que puede hacer mucho más aún. Pero no hablo más de la Casa, por no parecer yo también un adulón y no ganarme otra pelea con Haydée Santamaría, con la cual siempre estoy agarrado en tremendas discusiones.

BOHEMIA, CUBA
TERRITORIO
LIBRE DE AMERICA
Revista Semanal
AÑO DEL ESFUERZO
DECISIVO

Bohe-
mia

6261 del 12

JORNAL de LETRAS

DO ESTRANGEIRO

☆ — DA ESPANHA — e em excelente tradução, chega POETAS CATALANES CONTEMPORANEOS, antologia bilingüe (catalão-castelhano) mais que oportuna nesta época de uma nova Renaiçença cultural da Catalunha. O tradutor, aliás, é José Agustín Goytisolo, valor expressivo entre os jovens poetas espanhóis. A obra enfeixa, com inteligência e bom gosto, vários e vários poemas de Josep Carner, Carles Riba, J. V. Foix, Joan Salvat Papasseit, Maria Manent, Pere Quart, Bartolomeu Roselló-Pòrcel, Salvador Espriu, Joan Vinyoli, Gabriel Ferrater. Além da lúcida Introdução, estudos bem feitos sobre os dez poetas, divididos em grupos de cinco, e toda a bibliografia poética dos autores traduzidos. (Biblioteca Breve de Bolsillo — Editorial Seix Barral — Provenza, 219 — Barcelona, 8 — Espanha).

CAÇÃO DE ELYSIO CONDÉ

Rio, JUNHO DE 1969

Ola, Goytisolo! Saudos.

Goy P/1405

recebido em 12 de Junho de 1969